

## NORME E CONDIZIONI GENERALI DI PARTECIPAZIONE AL GIOCO A PREMI

### »Chi ha reso le vostre vacanze più belle?«

AVVERTENZA: Per partecipare al gioco a premi, occorre essere a conoscenza delle seguenti norme e condizioni generali e accettarle compilando in modo corretto il volantino e firmandolo.

#### 1. DISPOSIZIONI GENERALI

1.1 L'organizzatore ed esecutore del gioco a premi »Chi ha reso le vostre vacanze più belle?« è la società Sava Turizem d. d., Dunajska 152, 1000 Lubiana, Slovenia (di seguito: organizzatore), proprietaria del marchio Sava Hotels & Resorts.

1.2 Le presenti norme e condizioni generali stabiliscono:

- lo svolgimento del gioco a premi;
- le condizioni di partecipazione al gioco a premi;
- il montepremi, la scelta del vincitore e la consegna del premio;
- i diritti e gli obblighi del vincitore;
- le informazioni sul trattamento dei dati personali in relazione al gioco a premi.

1.3 Le presenti norme e condizioni generali di partecipazione al gioco a premi sono pubblicate sul sito web [www.sava-hotels-resorts.com](http://www.sava-hotels-resorts.com), mentre sono disponibili su supporto cartaceo presso le reception degli hotel Sava Hotels & Resorts.

#### 2. SVOLGIMENTO DEL GIOCO A PREMI

2.1 Si può partecipare al gioco a premi compilando il volantino disponibile presso le reception degli hotel Sava Hotels & Resorts dal 10.7.2018 fino alle ore 23:59 del 9.9.2018.

2.2 Il vincitore verrà scelto tra i partecipanti al gioco a premi attraverso un'estrazione casuale e gli verrà consegnato il premio previsto dal montepremi.

2.3 L'estrazione del vincitore avrà luogo il 24.9.2018 dopo le ore 12:00.

2.4 I risultati dell'estrazione e il vincitore (nome, cognome e località) verranno pubblicati sul sito web [www.sava-hotels-resorts.com](http://www.sava-hotels-resorts.com). L'organizzatore comunicherà ai partecipanti i risultati dell'estrazione tramite e-mail entro 8 giorni dall'estrazione. L'organizzatore inviterà quindi il vincitore a ritirare il premio entro tale termine con la medesima modalità.

2.5 L'acquisto di prodotti e servizi di Sava Hotels & Resorts non è una condizione per partecipare al gioco a premi.

### 3. CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE AL GIOCO A PREMI

3.1 Al gioco a premi può partecipare qualsiasi persona fisica maggiorenne e in possesso di residenza permanente nella Repubblica di Slovenia, eccetto i dipendenti dell'organizzatore del gioco a premi e delle imprese che collaborano in qualsiasi forma allo svolgimento del gioco a premi.

3.2 Una persona diventa un partecipante del gioco a premi quando:

- risponde alla domanda del gioco a premi presente nel volantino;
- inserisce i dati obbligatori nel volantino in modo preciso, veritiero e completo (i dati obbligatori sono contrassegnati da un asterisco \*);
- firma il volantino, accetta le presenti norme e condizioni generali e
- consegna il volantino all'organizzatore.

3.3 La domanda del gioco a premi recita: «Chi ha reso le vostre vacanze più belle?» e si riferisce ai dipendenti di Sava Turizem d.d. (il partecipante al gioco a premi comunica quale dei dipendenti di Sava Turizem d.d. si è rivelato il più gentile, ospitale, ecc.).

3.4 Ogni partecipante può partecipare al gioco a premi una sola volta. Se sussiste il dubbio che la stessa persona abbia partecipato al gioco a premi utilizzando diversi indirizzi e-mail e dati personali, l'esecutore del gioco a premi può escluderla immediatamente e irrevocabilmente dal gioco a premi.

3.5 Concorreranno all'estrazione solo i volantini compilati ai sensi del punto 3.2 delle presenti norme e condizioni generali (di seguito anche: volantini validi).

### 4. MONTEPREMI

4.1 Il premio viene messo a disposizione dall'organizzatore del gioco a premi Sava Turizem d. d., Dunajska 152, 1000 Lubiana, Slovenia.

4.2 **Il premio è un soggiorno di 5 giorni** in una delle destinazioni di Sava Hotels & Resorts a scelta del vincitore. Il premio comprende: 4 x pernottamenti con mezza pensione per due adulti, con i quali possono soggiornare 2 bambini fino ai 12 anni di età (nel caso la camera lo consenta).

4.3 Il vincitore può usufruire del premio entro il 31.3.2019 (tranne nel periodo 24.12.2018-2.1.2019), previo accordo con l'ufficio prenotazioni di Sava Hotels & Resorts e in base alla disponibilità della destinazione scelta.

4.4 Il premio non può essere pagato in contanti o scambiato con qualsiasi altro premio. Il premio non è trasferibile.

4.5 Il vincitore è soggetto all'imposta sul reddito ai sensi dell'articolo 15, comma 4 della Legge sull'imposta sul reddito. L'organizzatore del gioco a premi effettua il versamento di acconto per il vincitore.

## **5. SCELTA DEL VINCITORE E CONSEGNA DEL PREMIO**

5.1 Il vincitore verrà scelto attraverso un' estrazione casuale.

5.2 L'estrazione verrà effettuata dall'organizzatore del gioco a premi il 24.9.2018 dopo le ore 12:00, estraendo a sorte tra i volantini validi quello del vincitore. All'estrazione assisterà una giuria composta da 3 dipendenti dell'organizzatore del gioco a premi.

5.3 Il premio verrà consegnato dall'organizzatore del gioco a premi al vincitore, previo accordo con quest'ultimo (di persona o tramite posta).

## **6. DIRITTI E OBBLIGHI DEL VINCITORE**

6.1 L'organizzatore avviserà il vincitore all'indirizzo e-mail indicato nel volantino estratto entro 8 giorni dall'estrazione, lo inviterà quindi a ricevere il premio e a trasmettere i dati che, al fine di soddisfare gli obblighi fiscali, sono indispensabili per la consegna, ovvero la ricezione del premio (nome, cognome, indirizzo e codice fiscale).

6.2 Il vincitore ha diritto a ricevere il premio se risponde per iscritto entro 21 giorni dal ricevimento dell'avviso da parte dell'organizzatore e comunica a quest'ultimo tutti i dati richiesti al punto precedente. Se l'organizzatore non riceve risposta dal vincitore entro tale termine, si ritiene che questi abbia rinunciato al premio.

6.3 Se il vincitore fornisce i dati richiesti al primo punto di questo articolo in modo errato o inesatto, perde il diritto a ricevere il premio, senza la possibilità di ottenere qualsiasi altra forma di compensazione.

6.4 Il vincitore perde il diritto a ricevere il premio se si oppone:

- alla pubblicazione del proprio nome, cognome e luogo di residenza, in caso di avvisi o promozioni legati al gioco a premi;
- alle foto o alla registrazione audio e/o video del ritiro del premio;
- alle foto o alla registrazione audio e/o video dello sfruttamento del premio nella data, nel luogo e nello scenario concordato;
- alla pubblicazione delle fotografie o delle registrazioni audio e/o video menzionate in precedenza sul sito web dell'organizzatore (compresi le pagine, ovvero i profili dell'organizzatore sui social media), sui giornali online o sulla stampa.

6.5 Il vincitore perde inoltre il diritto a ricevere il premio se l'organizzatore si rende conto, anche successivamente, che il vincitore abbia partecipato al gioco a premi in contrasto con le presenti norme e condizioni generali.

## 7. INFORMAZIONI SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

7.1 Il **titolare del trattamento dei dati personali** è l'organizzatore, ovvero la società Sava Turizem d. d., Dunajska 152, 1000 Lubiana, Slovenia. La **persona incaricata alla protezione dei dati personali** da parte dell'organizzatore è raggiungibile all'indirizzo dell'organizzatore, all'indirizzo: [dpo@sava.si](mailto:dpo@sava.si), e al numero di telefono: +386 4 206 51 38.

7.2 I dati personali dei partecipanti vengono trattati ai fini della realizzazione del gioco a premi (verifica delle condizioni di partecipazione al gioco a premi ed estrazione) e per la comunicazione dei risultati del gioco a premi. La trasmissione dei dati personali per questi scopi è obbligatoria, pena la mancata partecipazione al gioco a premi. I dati personali dei partecipanti vengono trattati per altri scopi (ad esempio, per comunicare offerte o novità) solo se il partecipante ha indicato sul volantino il suo consenso al trattamento dei dati personali, che ha quindi trasmesso per partecipare al gioco a premi, anche per questi altri scopi. La base legale del trattamento dei dati personali è il legittimo interesse dell'organizzatore a svolgere il gioco a premi, ovvero il consenso del partecipante (comunicazione di offerte o novità), che può essere da questi annullato in qualsiasi momento.

7.3 I dati personali del vincitore vengono trattati per le finalità e alle condizioni indicate nel punto precedente, ma anche per i seguenti scopi:

- conferimento e usufrutto del premio;
- comunicazione alle persone interessate dei risultati del gioco a premi;
- controllo dell'adempimento degli obblighi del vincitore ai sensi delle presenti norme e condizioni generali;
- adempimento degli obblighi fiscali dell'organizzatore (calcolo e pagamento dell'imposta sul reddito).

La trasmissione dei dati personali per questi scopi è obbligatoria, pena il mancato ricevimento del premio da parte del vincitore.

7.4 La base legale del trattamento dei dati personali del vincitore è il contratto di regalo che, ai sensi delle presenti norme e condizioni generali, è sottoscritto con il ricevimento del premio da parte del vincitore.

7.5 Il gestore (organizzatore) non trasmette i dati personali dei partecipanti e del vincitore a terzi, tranne nel caso della trasmissione dei dati personali del vincitore agli organi fiscali competenti, ai fini del calcolo e del pagamento dell'imposta sul reddito.

7.6 Il gestore (organizzatore) conserva i dati dei partecipanti per 1 mese dopo la conclusione del gioco a premi, mentre conserva nel proprio archivio i dati del vincitore per 10 anni.

7.7 I partecipanti al gioco a premi hanno il diritto di richiedere:

- l'accesso ai propri dati personali;
- la modifica dei dati personali e, in relazione a ciò, la limitazione del trattamento;
- la cancellazione dei dati personali, se nel contempo dichiarano di ritirarsi dalla partecipazione al gioco a premi, ovvero annullano l'eventuale consenso alla ricezione degli avvisi;

- che il gestore (organizzatore) trasmetta loro i dati personali che li riguardano in formato CSV o che il gestore (organizzatore) trasmetta questi dati a un altro gestore scelto da loro stessi.

7.8 Il vincitore ha il diritto di richiedere:

- l'accesso ai propri dati personali;
- la modifica dei dati personali e, in relazione a ciò, la limitazione del trattamento;
- la cancellazione dei dati personali, se nel contempo dichiara che non accetta il premio o lo restituisce e, contemporaneamente, annulla l'eventuale consenso alla ricezione degli avvisi;
- che il gestore (organizzatore) gli trasmetta i dati personali che lo riguardano in formato CSV o che il gestore (organizzatore) trasmetta questi dati a un altro gestore scelto da lui stesso.

7.9 Per maggiori informazioni e per ricevere assistenza in relazione all'esercizio di tali diritti, visitate il sito web [www.shr.si](http://www.shr.si) alla sezione **Protezione dei dati personali**.

## **8. RICORSI E RECLAMI**

8.1 Tutti i ricorsi e i reclami vengono risolti dall'esecutore del gioco a premi. I partecipanti al gioco a premi possono inviare i ricorsi e i reclami all'indirizzo [marketing@shr.si](mailto:marketing@shr.si) entro 10 giorni dal ricevimento dell'annuncio sui risultati dell'estrazione. Come data in cui il partecipante ha ricevuto l'avviso, si considera la data in cui l'organizzatore ha spedito l'avviso al suo indirizzo e-mail.

8.2 Per tutte le eventuali controversie che il partecipante e l'organizzatore non riescono a risolvere in via amichevole, è competente il Tribunale di Lubiana, Repubblica di Slovenia.

## **9. MODIFICHE**

9.1 L'esecutore del gioco a premi può modificare queste norme per motivi di ordine tecnico, commerciale o di carattere pubblico.

Lubiana, 6.7.2018